

ZMLUVA O VYTVORENÍ DIELA A LICENCIA NA JEHO POUŽITIE

uzatvorená v zmysle § 91 a v zmysle § 65 a nasl. zákona č. 185/2015 Z.z. autorský zákon v platnom znení
medzi:

Objednávateľ:	Slovenské národné divadlo
sídlo:	Pribinova 17, 819 01 Bratislava
zastúpenie:	doc. Roman Polák, riaditeľ Činohry SND
IČO:	00 164 763
DIČ/IČ DPH:	2020829954
IČX pre DPH:	SK 2020829954

(ďalej len „SND“)

a

Autor: Prof. Ingrid Timková

(ďalej len „autor“)

1 Predmet zmluvy

- 1.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava vzťahov zmluvných strán súvisiacich s úpravou pôvodne prozaického diela Georga Büchnera: Mier chatrčiam! Vojnu palácom! do dramatickej podoby (*divadelná hra*) s tým, že autor vytvoril toto odvodené dielo sám.
- 1.2 Touto zmluvou sa autor zaväzuje na vlastné riziko a na vlastnú zodpovednosť pre SND osobne upraviť do dramatickej podoby (*divadelná hra*) pôvodné prozaické dielo podľa bodu 1.1 tohto článku zmluvy s tým, že táto dramatizácia vznikla ako jediné dielo (ďalej len „dielo“).
- 1.3 Predmetom tejto zmluvy je ďalej záväzok autora udeliť SND licenciu na použitie diela.
- 1.4 Predmetom zmluvy je tiež záväzok SND po riadnom dokončení/prevzatí diela zaplatiť autorovi odmenu za vytvorenie diela a udelenú licenciu k nemu, a to za podmienok dohodnutých v tejto zmluve.

2 Vytvorenie a odovzdanie diela

- 2.1 Autor zodpovedne a s najväčšou starostlivosťou vytvorí dielo, a to tak, aby sa dosiahol cieľ a záujem SND rešpektujúc umeleckú úroveň, ako aj technickú, finančnú a organizačnú stránku uvedenia divadelnej hry.

- 2.2 Autor vytvorí a odovzdá SND finálnu verziu diela do 15.9.2016 v slovenskom jazyku v elektronickej forme v dohodnutom formáte a na dohodnutom nosiči.
- 2.3 SND do piatich (5) dní od odovzdania diela podľa bodu 2.2 tohto článku zmluvy písomne oznámi autorovi, či dielo prijíma alebo žiada úpravu a/alebo doplnenie diela. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.
- 2.4 SND má právo žiadať autora) o úpravu a/alebo doplnenie diela, a to do piatich (5) dní odo dňa jeho odovzdania podľa bodu 2.2 tohto článku zmluvy; na vykonanie týchto úprav/doplnenia SND poskytne autorovi päť (5) dní, ak si zmluvné strany nedohodnú inú lehotu.
- 2.5 SND je povinné dielo upravené podľa bodu 2.4 tohto článku zmluvy opätovne posúdiť do piatich (5) dní od jeho prevzatia a oznámiť autorovi, či ho prijíma alebo žiada opätovnú úpravu/doplnenie diela. V prípade márneho uplynutia tejto lehoty sa dielo považuje za prijaté.
- 2.6 Autor sa zaväzuje podieľať sa na tvorbe diela tak, aby neobsahovalo žiadne skutočnosti, ktoré môžu bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov iných alebo by mohli byť v rozpore s dobrými mravmi alebo považované za neslušné.
- 2.7 Hmotné substráty, prostredníctvom ktorých je dielo vyjadrené a odovzdané SND, sa zaplatením odmeny stávajú výhradným vlastníctvom SND.

3 Licencia

- 3.1 Autor na účely realizácie diela jeho uvádzaním na verejnosti, súvisiace prezentačné a propagačné aktivity nevynímajúc, udeľuje SND licenciu k dielu (vrátane jeho častiam), najmä na tieto spôsoby použitia:
- a) vyhotovenie rozmnoženín diela - priame aj nepriame, trvalé aj dočasné, vcelku aj sčasti, akýmkoľvek technickými prostriedkami/zariadeniami (spôsob) a v akejkoľvek forme a formáte, a pokiaľ ide o rozmnoženiny v elektronickej forme, tak v režime on-line aj off-line, a to v kvantitatívne neobmedzenom rozsahu,
 - b) verejné rozširovanie rozmnoženiny diela predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva, nájmom alebo vypožičaním,
 - c) verejné vykonanie diela,
 - d) verejný prenos diela vrátane sprístupňovanie diela verejnosti,
 - e) preklad diela,
 - f) spracovanie/úprava diela v rozsahu obmedzenom účelom verejného vykonania diela v rámci inscenácie ako aj súvisiacimi prezentačnými a propagačnými aktivitami SND,
 - g) zaradenie diela do iného diela v rozsahu obmedzenom verejným vykonaním diela a/alebo prezentačnými a propagačnými aktivitami SND,
 - h) spojenie diela s iným dielom v rozsahu obmedzenom verejným vykonaním diela a/alebo prezentačnými a propagačnými aktivitami SND
 - i) zaradenie diela do databázy
- 3.2 Autor udeľuje SND licenciu podľa bodu 3.1 tohto článku zmluvy ako nevýhradnú v neobmedzenom rozsahu (bez vecného, kvantitatívneho alebo územného obmedzenia), na celé trvanie autorských majetkových práv k dielu.
- 3.3 Licencia podľa bodov 3.1 až 3.2 tohto článku zmluvy sa primerane vzťahuje aj na prípadné deriváty diela vrátane jeho rozmnoženín, ak vznikli uplatnením niektorého z relevantných oprávnení.

- 3.4 SND je oprávnené, nie však povinné licenciu, resp. jednotlivé oprávnenia licencie využiť.

4 Odmena a platobné podmienky

- 4.1 SND zaplatí autorovi za vytvorenie diela odmenu vo výške 2 % z hrubej tržby zo vstupného vybraného na divadelné predstavenia diela (verejné divadelné vykonanie diela).
V tejto odmene sú zahrnuté všetky náklady, ktoré vzniknú autorovi v súvislosti s vytvorením a odovzdaním diela, vrátane odmeny za prevod vlastníckeho práva k hmotným substrátom, ktorých prostredníctvom je dielo vyjadrené a odovzdané SND, ako aj všetky iné náklady (najmä náklady súvisiace s udelením licencie).
- 4.2 Odmena za licenciu podľa bodu 4.1 tohto článku zmluvy bude autorovi vyplatená bezhotovostným prevodom na účet autora uvedený v záhlaví tejto zmluvy. Túto odmenu bude SND vyplácať štvrťročne, a to do posledného dňa kalendárneho mesiaca, nasledujúceho po uplynutí príslušného kalendárneho štvrťroku.
- 4.4 SND odvedie z príslušnej časti odmeny povinný odvod do príslušného umeleckého fondu podľa osobitného predpisu (*zákon NR SR č. 13/1993 Z. z. o umeleckých fondoch*); príslušná odmena bude autorovi vyplatená znížená o tento odvod.
- 4.5 Autor vytvára dielo na vlastné náklady a nebezpečenstvo a nárok na zaplatenie odmeny vzniká autorovi až odovzdaním a následným prijatím diela zo strany SND za splnenia podmienok podľa tejto Zmluvy.

5 Osobitné dojednania

- 5.1 SND sa zaväzuje poskytnúť autorovi potrebnú súčinnosť, najmä poskytnúť mu relevantné inštrukcie k vytvoreniu diela.
- 5.2 Autor podpisom tejto zmluvy potvrdzuje, že bol oboznámený s dramaturgickým zámerom SND, s realizačným plánom, s režijným a choreografickým zámerom a technickými, realizačnými a výrobnými možnosťami SND. Autor sa zaväzuje vytvoriť dielo tak, aby boli zohľadnené tieto možnosti SND, prípadne aj ďalšie súvisiace požiadavky.
- 5.3 V prípade uplatnenia pripomienok alebo požiadaviek na úpravu alebo doplnenie diela zo strany SND sa autor zaväzuje upraviť dielo podľa týchto pripomienok, pokiaľ v prípade realizácie týchto pripomienok nedôjde k neoprávnenému zásahu do práv tretích osôb.
- 5.4 Autor sa zaväzuje bezodplatne poskytnúť SND maximálnu súčinnosť pri propagácii diela zahŕňajúcu najmä účasť na aktivitách organizovaných na propagáciu diela, poskytovanie rozhovorov, životopisných a iných údajov potrebných na uskutočnenie propagácie, súhlas s vyhotovením a použitím fotografií, zvukových záznamov alebo zvukovo-obrazových záznamov, v/na ktorých je zúčastnený osobne a/alebo jeho tvorba.
- 5.5 Autor udeľuje SND súhlas na uvedenie svojho mena a priezviska (*v oficiálnej podobe zahŕňajúc aj skrátenú formu*), ako aj svojho obrazového snímku všetkými obvyklými spôsobmi prezentácie a/alebo propagácie, napr. uverejnením v elektronických médiách, tlačových materiáloch, v teletexte, v sieti internet a pod., a to na účely prezentácie a propagácie inscenácie a/alebo aktivít SND. Autor ďalej udeľuje SND súhlas na použitie svojej podobizne, mena a iných osobnostných atribútov na účely prezentácie a/alebo propagácie diela (§ 11 *Občianskeho zákonníka*).
- 5.6 SND je povinné zabezpečiť príslušnú autorskoprávnu ochranu diela a rešpektovať osobnostné autorské práva tvorcov tohto diela, a to tak, že vždy, keď je to možné a/alebo obvyklé, uvedie

na všetkých prezentačných a/alebo propagačných materiáloch mená a priezviská všetkých tvorcov.

6 Odstúpenie od zmluvy

6.1 SND je oprávnené od tejto zmluvy odstúpiť ak

- a) autor poruší svoj záväzok podľa tejto zmluvy, najmä tým, že neodovzdá dielo v termíne dohodnutom v tejto zmluve ani v dodatočnej lehote poskytnutej SND; SND nie je povinné poskytnúť dodatočnú lehotu, ak by tým bola ohrozená realizácia /premiéra diela,
- b) má dielo nedostatky, t.j. nie je vytvorené v súlade s touto zmluvou; ak sú nedostatky odstrániteľné, SND môže od zmluvy odstúpiť len vtedy, ak ich autor neodstráni v primeranej lehote, ktorú mu SND poskytne na tento účel,
- c) SND rozhodne o ukončení realizácie inscenácie alebo o neuvedení diela
- d) SND dielo nepríjme v zmysle ustanovenia čl. 2 bod 2.3 alebo bodu 2.5 tejto Zmluvy

6.2 Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane.

6.3 Dielo podľa tejto Zmluvy V prípade odstúpenia od zmluvy podľa bodu 6.1 písm. c) a d) patrí autorovi právo na zaplatenie sumy, ktorá predstavuje náklady na práce už vykonané, pokiaľ autor nemôže ich výsledok použiť inak. Autor je povinný reálne vzniknuté a preukázané náklady riadne vydokladovať najneskôr do 15 dní od nadobudnutia účinnosti odstúpenia od Zmluvy. Zmluvné strany berú na vedomie, že náklady na vytvorenie diela nesmú presiahnuť 50% z odmeny za vytvorenie diela (do odmeny sa nezapočítava odmena za udelenú licenciu, ktorá sa v takomto prípade pre výpočet nákladov neuplatní) podľa čl. 4 bod 4.1 tejto Zmluvy.

6.3 Odstúpením od Zmluvy, v prípade ak bolo dielo prijaté a odovzdané SND podľa tejto Zmluvy nie je dotknutá platnosť licencie podľa čl. III tejto Zmluvy.

7 Sankcie

- 7.1 V prípade omeškania autora s plnením záväzkov podľa tejto zmluvy je SND oprávnené požadovať od autora zaplatenie zmluvnej pokuty až do výšky 50% z odmeny podľa bodu 4.1 čl. 4 tejto Zmluvy. Zaplatením zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok SND na náhradu škody vo výške prevyšujúcej zmluvnú pokutu.
- 7.2 V prípade omeškania SND s úhradou odmeny podľa článku 4 tejto zmluvy je autor oprávnený požadovať od SND zaplatenie úroku z omeškania vo výške stanovenej právnymi predpismi.

8 Záverečné ustanovenia

- 8.1 Právne skutočnosti neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami autorského zákona a tam, kde to nie je možné, ustanoveniami Občianskeho zákonníka alebo iných všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike.
- 8.2 V prípade zmeny všeobecne záväzných právnych predpisov budú príslušné ustanovenia tejto zmluvy, pokiaľ to bude nutné, uvedené do súladu a ostatné zmluvné ustanovenia zostanú v platnosti. Neplatnosť niektorého z ustanovení zmluvy nemá za následok neplatnosť celej zmluvy.
- 8.3 Všetky zmeny a doplnenia tejto zmluvy sa uskutočnia po vzájomnej dohode formou písomných číslovaných a podpísaných dodatkov.

- 8.4 Ak táto zmluva neustanovuje inak, nemá žiadna zo zmluvných strán právo postúpiť svoje práva vrátane pohľadávok alebo záväzky z tejto zmluvy tretej strane bez písomného súhlasu druhej zmluvnej strany.
- 8.5 Všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy alebo v súvislosti s ňou, budú zmluvné strany riešiť predovšetkým vzájomnou dohodou.
- 8.6 Zmluvné strany sú si vedomé toho, že práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy v prípade ich zániku alebo smrti prechádzajú na ich právnych nástupcov, pokiaľ to osobná povaha týchto práv a povinností nevyklučuje
- 8.7 Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluva bola uzavretá podľa ich skutočnej a slobodnej vôle, určite, vážne a zrozumiteľne, nie v tiesni ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.
- 8.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že ich spôsobilosť a voľnosť uzatvoriť túto zmluvu, ako aj spôsobilosť k súvisiacim právnym úkonom nie je žiadnym spôsobom obmedzená alebo vylúčená a zároveň vyhlasujú, že sa oboznámili s obsahom tejto zmluvy a na znak súhlasu ju podpisujú.
- 8.9 Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) rovnopisoch v slovenskom jazyku; jeden pre autora a tri pre SND.
- 8.10 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia podľa osobitného predpisu (zákon č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov).

V Bratislave dňa

.....
Prof. Ingrid Timková
autor

.....
doc. Roman Polák
riaditeľ Činohry SND